

本会媒体：



网址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

订阅本会
通讯/刊物/
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

威克理夫国际联会的成立与发展

1980年，国际威克理夫圣经翻译会（Wycliffe Bible Translators International, WBTI）

正式成立。它最初借用美国威克理夫的办事处，后来才搬到达拉斯与世界少数民族语文

研究院（SIL）的总部在一起。往后十年，圣经翻译异象逐渐引起亚洲基督徒的关注，起初是日本，然后是新加坡和南韩；之后十五年更从日本推展至香港、马来西亚、泰国和台湾，以上地方都已成立威克理夫机构。



WBTI自1992年起开展了一趟身份模塑的旅程，并且经过了各个发展阶段。至1999年7月WBTI的国际会议上，与会代表迅速而热切地采纳了2025异象。在2025异象原来文件所表达的各项概念中，乐意改变工作模式和加强伙伴合作这两项，更得到世界各地同工的响应。

2008年1月1日，WBTI开展了新阶段的旅程。WBTI脱离SIL，自立董事会，也委任了本身的执行董事/执行总裁，和称为全球领导团队（Global Leadership Team）的管理层。其后，WBTI也把总部从美国德州的达拉斯移师至新加坡。

2011年，WBTI的「经营名称」改为威克理夫国际联合会（Wycliffe Global Alliance）。随着普世教会成长并其对圣经翻译需要的觉醒，基督徒参与这宣教重要一环的机会也比以前更多更广。威克理夫国际联合会协助营造适合的环境，以提升和扩阔参与者的层面；它鼓励伙伴合作，让各个参与机构（威克理夫会员机构与威克理夫伙伴机构）确认自己委身参与的范畴。联合会从各个参与机构对圣经翻译运动——包括语言发展的种种贡献，看见七种主要的参与形式。

随着威克理夫国际联合会的发展，以及多次经由董事会批准的改动——好让威克理夫可以一面吸纳那些志同道合的伙伴机构，一面确认会员机构的价值和历史意义，董事会认为必须重写内部章则，使它能够反映威克理夫现今的身份。新内部章则确认「汇聚溪流」（Participation Streams）的概念，所有希望加入联合会的机构都可以借着七种参与形式的任何一种或以上参与联合会，这七种参与形式称为「七道参与溪流」（seven Participation Streams），分别是1. 教会、2. 祷告、3. 经费、4. 人员、5. 圣经翻译项目、6. 圣经翻译中职能的培训、7. 专业服务。

现时威克理夫国际联合会在全全球的会员机构有共超过一百个威克理夫机构和伙伴机构。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司〕

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability)

祷告墙

「我心在我里面发昏的时候，我就想念耶和華。我的祷告进入祢的圣殿，达到祢的面前。（约拿书2章7节）」

1. 香港办事处

本会同工刘雪女士与连咏茵姊妹将于12月5至13日到台湾探望本会会员风铃姊妹和甩鞭夫妇，请记念她们的行程平安和顺利，求主帮助她们借此行亲身了解这三位新上工场的会员在工场的生活和事奉，表达对他们的关怀和支持。

2. 罗兆泉牧师（香港◎办事处主管）

罗牧师除了担任本会总干事外，也协助伦布语旧约译经团队完成翻译工作，请记念他的事奉。欧阳佩玲师母的哥哥欧阳伟权于11月3日在太太和子女的陪伴下安息了，求主安慰丧家。

3. 村岛家（日本◎宣教动员）

村岛家在日本推动圣经翻译异象，求主赐机会给他们与教会联系，向教会推广译经需要与异象。他们通过创伤治疗事工服侍日本的教会和信徒，求主使用他们的服侍帮助人经历神话语的医治大能。

4. 饭团一家（全球◎手语圣经翻译）

饭团先生获选担任全球手语圣经翻译团队的统筹一职，将会开展新岗位的事奉，由负责亚太区的工作，转至照顾全球手语译经的团队，请记念。饭团太太照顾三个孩子在不同阶段的需要，求主加能赐力。

5. 译思聆姊妹（Easyling）（亚太地区◎传讯主任）

姊妹的工作包括在传讯和媒体方面支援亚太区领导团队，也为区内国家的威克理夫提供与传讯和媒体事工相关的训练和谘询，并且带领由华人义工组成的翻译小组，协助联会翻译中文材料等，请记念。

6. 徐氏家庭（亚洲大陆◎行政／支援）

徐先生近月要频繁出差到不同国家工作和开会，求主保守他行程平安和顺利，赐智慧给他完成各样的事务和工作。徐太太除了照顾孩子外，也照顾身体衰退的妈妈，求主赐所需的力量和智慧给她。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆◎地区主管／南亚◎识字教育）——香港·述职

求神继续赐智慧和能力给王先生作领导的角色，也求神继续赐福给王太太在南亚地区的识字教育工作。王先生夫妇于本月回港放假及述职至1月中，请记念他们的休息和服侍。

8. Grace姊妹（南亚◎与圣经联结）

感恩Grace姊妹上月顺利到K族乡村参与信徒生命见证故事的媒体录制工作，后期制作仍然要K族人协助处理字幕，求神带领这些工作，也使用他们的见证触动人心。也求主兴起K族人使用他们的母语圣经。

9. 手物夫妇（亚洲◎手语圣经翻译）

手物夫妇计划明年返回工场事奉，请记念他们各方面的安排和预备，包括申请签证，寻找合适的房子等。他们会继续翻译圣经，而手物先生也会尝试开拓聋人群体中的圣经运用事工，求主开路。

10. 干粮姊妹（亚洲◎手语圣经翻译）

姊妹计划在港修读希伯来文，并且协助香港圣经手语译经团队的工作，也会按需要出差到不同国家参与手语译经工作，请记念她的学习与服侍。她的家婆早前突然离世，家人在伤痛中，求主安慰。

11. 比目鱼先生（亚洲◎圣经翻译）——香港·述职

比目鱼先生由9月中开展述职期至今年底，请记念他在期间与支持教会分享近况和需要。另一方面，比目鱼先生在修读博士学位课程，求主赐智慧给他完成课程。

12. 轻舟姊妹（亚洲◎圣经翻译）

姊妹参与的译经团队有新队长，求主赐智慧给她跟新队长有最合主心意的配搭，也指引她清晰地掌握自己在团队里的角色。姊妹也要更好掌握圣经原文和学习所服侍的族群的语言，求主帮助她。

13. Lake太太（亚洲◎语言团队支援及关顾）——香港·述职

Lake太太开展述职期至今年底，盼望与支持者彼此祝福和激励，求主使用她的分享和见证。Lake太太的妈妈肾功能差，求主保守她的身心灵，以及家人互相协调的照顾。

14. AK Family（亚洲◎语言学习）

K上月前往A国参与当地同工的培训和支持，安排行程和申请签证过程遇上不少障碍，感恩最终能够进入A国工作。AK要照顾三个年幼孩子，也努力学习A国语言，并且把握机会接触在英国的A国难民，请记念他们要兼顾几方面。

15. 刘太太（东南亚◎识字教育）

刘太太要带领工场多个识字教育团队的工作，求主继续赐智慧给她帮助这些团队排除各样困难，解决问题，发展语言工作。感恩刘太太的儿子在英国找到了新工作，请记念他能适应新工作环境，掌握自己的岗位和职责。

16. 羊先生一家（东南亚◎圣经翻译／支援）

雅卓团队希望可以会面修改启示录，羊先生也与同工继续修改使徒行传，求主保守这些工作，赐智慧和心力给他和同工。羊先生为准备日后试办识字班，正在协助团队修改初级读本和作业本，请记念。



17. 米露家庭 (东南亚◎图书馆管理/支援)

阿米要处理繁多的图书馆事务，求主赐耐心给他逐一完成。阿露支援不同团队的需要，请纪念她的服侍。他们在考虑大儿子的升学安排，感恩早前有机会咨询学校顾问，请纪念他们的计划和安排。

18. Lillian姊妹 (东南亚◎语言发展)

姊妹已于上月初平安返回工场，求主赐智慧和坚毅给姊妹和语言助手改正字词，并且撰写定义和例句，好好完成字典的工作。姊妹早前弄伤右膝，至今仍未活动自如，请为她的右膝韧带能完全康复祷告。

19. 一心姊妹 (东南亚◎民族艺术)

姊妹以遥距方式参与工场的工作，按需要安排出差，同时她在进修，请纪念她能兼顾事奉与学习。姊妹上月底回港处理事务和探望家人，之后会前往美国上课，请纪念她的行程和学习。

20. 箭袋家庭 (东南亚◎宣子教育)

箭袋太太在新学年成为组合式教育中心的校长，箭袋先生则继续担任组合式教育中心的教师，求主加能赐力给他们服侍。他们的两个孩子也转以在家教学 (Homeschooling) 的模式学习，请纪念。

21. 冒号家庭 (东南亚◎圣经翻译)

冒号先生继续努力学习语言，求主帮助他提升语言能力。冒号太太除了照顾两个孩子外，也到大儿子所读的学校帮忙，求主赐智慧给她与学校教师沟通和合作。大儿子所读学校的教师人手不足，请纪念。

22. 雅图姊妹 (东南亚◎圣经翻译)

姊妹要继续收集康语数据，以进行进一步的语言分析，为康族的语言发展和圣经翻译工作打好根基，求主帮助她的工作，让她与康人建立美好的关系，可以收集到足够和有用的数据。

23. 鸡蛋花姊妹 (东南亚◎语言学习)

姊妹早前将一份民族艺术课堂资料中的问卷翻译成工场的国家语言，正在等待老师审核，以便明年有机会作实地视察时使用，为未来与经文运用有关的工作坊作准备，请纪念姊妹的计划和预备工作。

24. ST一家 (东非◎圣经翻译)

受战争影响，布龙语和以马语团队在艰难环境下，继续以遥距方式工作，请切切纪念。以马语译经队员老马和他的儿子每周都要往医院洗肾，祈求这所医院在战乱中仍获得所需的物资，可继续照顾病人。

25. 莫先生夫妇 (东非◎圣经翻译)

莫太太颈部血管瘤上反覆出现小水泡，求主医治。莫先生夫妇计划本月回港，将于1月开展述职期，请纪念他们能于回港前处理好一些工作，可以安心回港，也纪念他们回港行程一切顺利和平安。

26. 马利亚姊妹 (东非◎圣经翻译)

姊妹继续与A语团队合作翻译圣经，求主赐智慧给她和团队合作，也求圣灵更新她和团队读经、译经的眼界。另外，请纪念她在港的家人能够坚定信靠神，求主加力给她的妹妹照顾父母各方面的需要。

27. 小量丸子 (东非◎圣经翻译)

小量丸子已落实长期居所，将安排搬迁，请纪念。他们继续以遥距方式参与工场的译经工作，求主保守小量和丸子分别与摩利语团队和贝里语团队的合作。他们所在之地已进入另一个季节，天气转冷，请纪念。

28. 施先生夫妇 (非洲◎圣经翻译)——香港·述职

施先生夫妇本月回港开展述职至明年1月，请纪念他们期间能与支持教会和支持者分享近况、异象和需要，巩固彼此的联系；也请纪念他们可以与家人亲友好好团聚。

29. 小方瓦姊妹 (非洲◎译经顾问训练)

姊妹为不同译经团队提供培训或协助他们审阅译稿等，请继续纪念她的事奉。另外，姊妹感恩自9月开始与几位有心发展儿童事工的同工为区内儿童举办俱乐部，求主赐下更多导师协助带领工作。

30. 风铃姊妹 (台湾◎与圣经联结)

风铃姊妹协助制作完成鲁凯语有声圣经，圣经的奉献礼将于12月举行，请纪念她在其中的参与。另外，他们也在探索与其他原住民族群合作的可能性，求主带领他们与当地原住民建立合作关系。

31. 甩鞭夫妇 (台湾◎与圣经联结)

甩鞭夫妇协助制作完成鲁凯语有声圣经，圣经的奉献礼将于12月举行，请纪念他们在其中的参与。另外，他们也在探索与其他原住民族群合作的可能性，求主带领他们与当地原住民建立合作关系。

32. 憬连姊妹 (马来西亚◎译经顾问训练)

今年12月至明年2月会跟一位顾问检查南亚一团队的列王纪上译文，求主赐智慧和能力给她好好完成工作。本月姊妹会前往美国参与团队退修会，请纪念她的行程，以及与团队的会面。

33. 沈老师夫妇 (香港◎译经顾问与支援)

沈老师继续为不同的团队进行译经审核工作，求主加添智慧和知识给他。沈老师也希望训练新的译经顾问，愿主呼召合适的人受训。沈太太要为言展机构与本地南亚群体的教会合作，祈求工作顺利。

34. 足印姊妹 (香港◎神学训练)

姊妹在实习教会慢慢开始认识一些年轻人，求神教她如何与他们同行，也祈求他们有渴慕追求和认识主的心。姊妹也要陆续做功课，包括举办艺术与创伤治疗的小组，求主赐智慧给她。

~ 退休会员 ~

- 欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)
- 凯丰先生、凯丰太太
- Lake先生

最新消息

香港威克理夫聖經翻譯會

紧急招募

南苏丹工场

我们代表南苏丹工场向香港弟兄姊妹分享需要，愿主呼召和感动人到当地事奉神！因在职工作人员退休，以及短期工作人员完成任务等，南苏丹工场现急需以下岗位的人手：

- 圣经翻译项目统筹主任
- 与圣经联结顾问
- 传讯主任 · 译经顾问
- 人事部主任

www.wycliffe.org.hk

如你在考虑前往海外事奉之路，我们乐意与你一同寻索。 欢迎联络我们，了解更多：

Tel: 2856 0463

Whatsapp: 6333 3576

Email: admin@wycliffehongkong.org

你也可参阅本会刊物《译经使者》2023年春季——南苏丹工场，从中认识这个工场：



香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任公司形式成立为法团的公司



摄影：Marc Ewell, Rodney Ballard

招募行政助理

香港威克理夫圣经翻译会

圣经翻译事工

需要专职翻译员直接参与圣经翻译项目，但支援的工作人员也是不可或缺的。

亚洲工场

诚邀拥有行政经验与恩赐的你，回应行政助理一职的需要。

如有兴趣了解详情，

欢迎联络本会：

Tel: 2856 0463

Whatsapp: 6333 3576

Email: admin@wycliffehongkong.org

职责：

- 安排地区主管会议
- 为地区主管提供行政与物流支援
- 参与会议及支援会议所需和跟进事项
- 统筹地区主管行程安排，包括机票、住宿与签证等事宜
- 协助地区主管处理通讯
- 审批报告和文件等

条件：

- 有事奉心志
- 富团队精神
- 擅于以英语沟通，乐于与不同文化背景的人建立关系
- 能处理多重任务和有助解难能力
- 可于线上作遥距事奉，按需要到海外出差
- 愿意自筹薪金

www.wycliffe.org.hk 香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任公司形式成立为法团的公司



孩子专属的宣教日引 Podcast：《宣教小祈兵》



以广东话制作，由咖喱姐姐和寿司姐姐带领孩子进入宣教的世界，一起成为神国度的小「祈」兵！

详情：https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkkey=249



收听（下载程式）：



祈祷会消息

日期：2023年12月4日（一）

时间：晚上7时30分至9时

主题：威克理夫国际联会

分享：总干事罗兆泉牧师、

事工拓展主任赵文健传道

地点：本会办事处（旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室，近太子港地铁站A出口）

预告2024年1月份祈祷会：

日期：2024年1月8日（一）

主题：南苏丹工场

分享：莫先生夫妇